

Genre du véhicule Camion ou tracteur à séllette (châssis)	Marque de fabrique S T E Y R	Type 991.200-.../4x2 *)	Fiche d'homologation N° CH 3757 21
--	---------------------------------	----------------------------	---------------------------------------

Constructeur Identification	STEYR-DAIMLER-PUCH Aktiengesellschaft, Steyr (A) sur la plaquette du constructeur "991-200-.../4x2" et "CH 3757 21" devant le No du châssis "991-..."
Plaquette constructeur N° du châssis	sous le capot, à droite, sur l'auvent à droite, latéralement sur le longeron, derrière l'essieu avant
Identification du moteur	"615.0." à droite, à l'avant latéralement sur le bloc
Importateur principal	STEYR-DAIMLER-PUCH (SCHWEIZ) AG, 3613 Steffisburg
Véhicule homologué	-

Châssis	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues : 6
Direction	mécanique avec assistance hydraulique
Transmission	mécanique synchronisée
Nombre de vitesses	x) Entraînement **) sur roues arrière
Frein de service	air comprimé, 2 circuits, à expansion internes, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur les roues arrière
Frein auxiliaire	( à ressorts, progressif, sur les roues AR; pression de service + libération de secours par soupape 4
Frein d'arrêt	( circuits; libération mécanique par vis aux cylindres
Ralentisseur	sur l'échappement, non progressif
Contrôle 2 circuits	manomètre double + lampe-témoin

Moteur	S T E Y R	Type	WD 615
Marque	en ligne	Construction	4
Carburant	D	Position	avant
Refroidissement	eau	Nombre cylindres	6
Alésage	126	Course	130
Cylindrée	9721	CV-impôt	49,5
Puissance en kW	148	à l/min	2600
DIN CV	201		
Bruit à proximité		dB/A à l/min	x)
Silencieux		1 = 1000 x ø 250 mm	
Mesure des gaz		ECE-24; Bacharach 2,5	
Déparasitage		-	

Carrosserie	cabine avancée
Nombre de portes	2 Indic. vitesse tachygraphe
Ceintures sécurité	- Rétroviseurs /gauche/droite
Cale §)	1 = Attelage sur demande
Antivol	-
Nombre de places	2 ou 3 av centre ar
Dimensions §)	intérieur extérieur
Longueur	6550 Empattements 3800 /
Largeur	2500 - 2300 Essieu double av ar
Hauteur	2950 Voie av 1973 ar 1726
Porte à faux	lat ar 1939 - 1980
	av 1576 Voies ar
	ar 1174 Braquage g 15900 d 15900

Poids	avant 3800	arrière 2630	total 6430 §)
Poids à vide	(poids du châssis/cabine)		
Charge utile	16000		
Poids total	19000		
Garantie fabr.	6500	13000	
Dimens. pneus	11.00 R 20	11.00 R 20	(Variantes +)
Ply/bars	16 / 8	16 / 8	voir
Charge	6500	11500	remarques)
pour V max	100	100	
Garantie poids remorquable avec frein			
Garantie poids remorquable sans frein			
Garantie poids de l'ensemble	38 000 kg		
Poids remorquable testé			
Vitesse maximale selon le constructeur	111 km/h		
Vitesse maximale testée			

Distance volant - vers l'avant du véhicule -  
Largeur 2500 mm = voie AR 1820 mm

§)

Équipement	HCR	(E)
Feux de route	HCR	(E)
Feux de croisement	A	(E) dans HCR
Feux de position	R-S1	(E)
Feux rouges	R-S1	(E)
Feux stop	1	(E)
Climoteurs	av 1	(E) AV/ 5 (E) ar 2a (E)
Cataoptres	av 1	(E) ar 1 (E)
Feux de gabarit	av A	(E) ar
Feux complémentaires	1/ à gauche, combiné	
Eclairage plaque	3/ balais	
Essuie-glace	BOSCH el 20 003	
Avertisseurs	ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion ou tracteur à sellette		
Marque et type	S T E Y R 991.200-.../4x2 *)		
Homologation N°	CH	3757 21	
Carrosserie			
Places	total 2 ou 3	avant	
Poids à vide	sel. bulletin passage	Carburant	D
Charge utile	sel. la carrosserie	CV-impôt	49,5
Poids total	16000	Cylindrée	9721

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

\*) Désignation du type      préfixe au No du châssis      empattement

991.200-044/4x2	991.005	4400 mm
-F50	.015	5000
-N56	.025	5600
-K35	.035	3500
-K38	.065	3800
-S38	.125	3800

\*\*) Entretien : -

x) Fiche complémentaire I: mesures du bruit et variantes de transmissions.

+) Variantes de pneus : 12 R 22.5 -- PR AV 6500 (8,0) AR 11500 (8,0) V-max. 100 km/h

12.00 R 20 · 16 PR	6600 (7,5)	11800 (7,5)	100 km/h
13 R 22.5 -- PR	7160 (8,0)	12420 (8,0)	100 km/h

§) Les dimensions, les poids, les cales et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation; les freins et le démarrage testés avec 19 t.

A noter dans le permis de circulation: (véhicules avec une largeur dépassant 2300 mm)  
121 - le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Camion ou  
tracteur à sелlette  
(châssis)

S T E Y R

991.200-.../ 4x2

CH 3757 21

Fiche complémentaire

I

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : valable pour les transmissions ZF S6 -65+GV  
ZF AK6-65+GV  
essieux d'entraînement 6,72 et 7,49 : 1  
à proximité de l'échappement: 95 dB/A à 2850 t/min.

Insonorisation :

- tuyau métallique flexible après la soupape du frein-moteur;
- silencieux complémentaire avant la sortie de l'échappement (300 x  $\varnothing$  151 mm);
- écrans d'absorption:  
de chaque côté du moteur, latéralement dans les coffres des roues (longueur 1000 mm);  
de chaque côté de la cuve à huile (longueur 425 mm);  
à gauche 385 mm et à droite 450 mm en bas, à l'arrière;  
à gauche en haut, à l'arrière 300 x 275 mm;
- compartiment du moteur garni de matière absorbante.

Mesures de la fumée : avec le moteur sous pleine charge, selon ECE-24;  
en accélération libre, Bacharach 2,5 à 2850 t/min.

Steyr, 04.-08.12.78 / 19.-22.02.79

Complément du 26.10.79 à Berne - jak

Transmission : sur demande, boîte automatique, "ALLISON", à 5 ou 5x2 paliers.

Mesure du bruit selon l'OCE :

avec le vhc. en marche : 27 km/h, a<sub>2</sub>, iA 6,72 = 84,5 dB/A

à proximité de l'échappement: 94 dB/A à 2775 t/min à 50 cm sur la gauche du bord du vhc.

Valable avec les transmissions : ALLISON MT-654 CR avec iA 4,80 / 5,73 / 6,72  
ALLISON MT-654 CR+VG 1200 avec iA 5,73 / 6,72.

Insonorisation : voir au recto

Mesures de la fumée : ECE-24; / BACHARACH = 2,5

Véhicule testé avec un poids total de 16'000 kg.

Complément du 12.07.83 à Berne - Ad

nouveaux empattements, nouvelles désignations du type, nouveaux préfixes:

<u>désignation du type</u>	<u>préfixe au No du châssis</u>	<u>empattements</u>
991.200/046/4x2	991.005	4600 mm
991.200/048/4x2	991.075	4800 mm
991.200/F53/4x2	991.015	5300 mm.

Complément du 17.02.84 à Berne - Ad

Empattement : sur demande, chaque empattement intermédiaire est livrable, modifications par le constructeur. Ces modifications seront indiquées par un "M" frappé près du No du châssis, sur le châssis et sur la plaquette du constructeur.  
Le code de l'empattement de base reste inchangé dans l'identification.

Suspension : à lames longitudinales (éventuellement à lames paraboliques) ou suspension pneumatique.

Camion ou  
tracteur à sellette  
(châssis)

S T E Y R

991.200-.../4x2

CH 3757 21

**Fiche complémentaire**

II

Complément du 05.04.84 à Berne - Ad

Mesure du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche = valable pour d'autres démultiplications du pont  
(voir la fiche des émissions)

à l'arrêt = 75,0 dB/A à 1950 t/min.

Insonorisation  
en complément

: - comme indiquée sur la fiche complémentaire I;  
: - ventilateur Visco de  $\emptyset$  570 mm à 6 pales.

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  32) Lastwagen Camion	S Fabrikmarke Marque de fabrique  S T E Y R	C Typ Modell Type Modèle  991.200-.../4x2	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  3757 21
--	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
615.00	m12, ZF S6-65+VG	4,80-8,40	84,0	75,0 1950	ab) ac) bb)
615.00	m12, ZF AK6-65+VG	4,80-8,40	x	75,0 1950	sb) ac) bb)
615.00	a 5, ALLISON MT-654CR	4,80-6,72	84,5	75,0 1950	ab) ac) bb)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **615.00**

	O			P			O				
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	0,60	bei/à 2600	min-1	k=	0,68	bei/à 2314	min-1	b=	bei/à	min-1
	k=	0,70	" 2028	"	k=	0,96	" 1742	"	b=	"	"
<b>BOSCH</b>	k=	0,52	" 1456	"	k=	0,35	" 1170	"	b=	"	"
	BACHARACH =		2,5								

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: **09.04.84**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN    OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle                    Service d'homologation